

**PENGEMBANGAN BUKU SAKU DIALOG TEMATIK BAHASA  
ARAB BERBASIS KONTEKSTUAL UNTUK *MAHĀRAH KALĀM*  
SANTRI ASRAMA DI MAN PK 1 YOGYAKARTA TAHUN**

**AJARAN 2025/2026**



**Oleh: Yanda Rismawati**

**NIM: 24204021032**

**TESIS**

**Diajukan kepada Program Magister (S2)**

**Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga  
untuk Memenuhi Salah Satu Syarat guna Memperoleh Gelar Magister  
Pendidikan (M.Pd)  
Program Studi Pendidikan Bahasa Arab**

**YOGYAKARTA**

**2026**

## PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Yanda Rismawati, S.Pd.  
NIM : 24204021032  
Jenjang : Magister (S2)  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa tesis yang berjudul “Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual untuk *Mahārah Kalām* Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026” adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang merujuk sumbernya

Yogyakarta, 01 April 2026  
Saya yang menyatakan,



Yanda Rismawati  
NIM:24204021032

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Yanda Rismawati, S.Pd.  
NIM : 24204021032  
Jenjang : Magister (S2)  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Menyatakan bahwa naskah tesis ini secara keseluruhan benar-benar bebas dari plagiasi. Jika dikemudian hari terbukti melakukan plagiasi, maka saya siap ditindak sesuai ketentuan hukum yang berlaku.

Yogyakarta, 01 April 2026  
Saya yang menyatakan,



Yanda Rismawati  
NIM:24204021032

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## SURAT PERNYATAAN BERHIJAB

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Yanda Rismawati, S.Pd.

NIM : 24204021032

Jenjang : Magister (S2)

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa saya tidak menuntut kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (atas pemakaian jilbab dalam ijazah Strata dua saya), seandainya suatu hari terdapat instansi yang menolak ijazah tersebut karna penggunaan jilbab.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 01 April 2026

Saya yang menyatakan,



**Yanda Rismawati**  
**NIM:24204021032**

## HALAMAN PENGESAHAN



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

### PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1351/Un.02/DT/PP.00.9/05/2026

Tugas Akhir dengan judul : PENGEMBANGAN BUKU SAKU DIALOG TEMATIK BAHASA ARAB BERBASIS KONTEKSTUAL UNTUK *MAHARAH KALAM* SANTRI ASRAMA DI MAN PK 1 YOGYAKARTA TAHUN AJARAN 2025/2026

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : YANDA RISMAWATI, S.Pd  
Nomor Induk Mahasiswa : 24204021032  
Telah diujikan pada : Senin, 04 Mei 2026  
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang  
Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 6a0168772958



Penguji I  
Prof. Dr. H Tulus Musthofa, Lc, MA  
SIGNED

Valid ID: 6a065166f93



Penguji II  
Dr. Agung Setiyawan, S.Pd.I., M.Pd.I.  
SIGNED

Valid ID: 696d3555b2a8



Yogyakarta, 04 Mei 2026  
UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Prof. Dr. Sigit Purnama, S.Pd.I., M.Pd.  
SIGNED

Valid ID: 6a0ff3e13aaf3

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

1/1 22/05/2026

## PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN TESIS

### PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN TESIS

Tesis berjudul : **PENGEMBANGAN BUKU SAKU DIALOG TEMATIK  
BAHASA ARAB BERBASIS KONTEKSTUAL UNTUK MAHARAH KALAM  
SANTRI ASRAMA DI MAN PK 1 YOGYAKARTA TAHUN AJARAN  
2025/2026**

Nama : Yanda Rismawati  
NIM : 24204021032  
Prodi : PBA  
Kosentrasi : PBA

telah disetujui tim penguji ujian munaqosyah  
Ketua/ Pembimbing : Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag.

Penguji I : Prof. Dr. H. Tulus Musthofa, Lc., MA.

Penguji II : Dr. Agung Setiyawan, S.Pd.I., M.Pd.I.

Diuji di Yogyakarta pada tanggal 4 Mei 2026

Waktu : 09.30 – 10.30 WIB.

Hasil/ Nilai : 95.00/A

IPK : 3,94

Predikat : ~~Memuaskan~~ / Sangat Memuaskan / Dengan Pujian

(  )  
(  )  
(  )

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan  
Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

*Assalaamu 'alaikum warahmatullaah wabarakaatuh*

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan tesis yang berjudul:

**PENGEMBANGAN BUKU SAKU DIALOG TEMATIK BAHASA ARAB  
BERBASIS KONTEKSTUAL UNTUK SANTRI ASRAMA DI MAN PK 1  
YOGYAKARTA TAHUN AJARAN 2025/2026**

yang ditulis oleh :

Nama : Yanda Rismawati  
NIM : 24204021032  
Jenjang : Magister (S2)  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Saya berpendapat bahwa tesis tersebut sudah dapat diajukan kepada Program Magister (S2) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga untuk diajukan Munaqasyah dalam rangka memperoleh gelar Magister Pendidikan Bahasa Arab (M.Pd.).

*Wassalamu'alaikum warahmatullaah wabarakaatuh*

Yogyakarta, 06 April 2026  
Pembimbing,

  
Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag  
NIP. 197505102005012001

**HALAMAN PERSEMBAHAN**

Tesis Ini Peneliti Persembahkan untuk Almamater Tercinta

Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga

Yogyakarta



## HALAMAN MOTTO

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ

Sesungguhnya Allah tidak mengubah keadaan suatu kaum hingga mereka mengubah apa yang ada pada diri mereka.<sup>1</sup>

خَيْرَ النَّاسِ أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ

Sebaik-baik manusia adalah yang paling baik akhlaknya dan paling bermanfaat bagi manusia lainnya.<sup>2</sup>

*“Keberhasilan bukanlah milik orang yang pintar. Keberhasilan adalah milik mereka yang senantiasa berusaha”*

**(B.J. Habibie)**

*“Berjuang dengan ilmu, berjalan dengan akhlak, dan bersandar kepada Allah demi kesuksesan dunia dan kebahagiaan akhirat”*

**(Yanda Rismawati, S.Pd.)**

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

---

<sup>1</sup> Qur'an surah Ar-Ra'd ayat 11, <https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat/surah/13?from=11&to=43> (diakses pada 01 Maret 2026).

<sup>2</sup> Heri Gusnadi AS, *Kamus Saku Ma'had Indonesia-Arab*, Kesepuluh (Banda Aceh: Maiza Publisher, 2014). hlm. 629.

## ABSTRAK

**Yanda Rismawati.** Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual untuk *Mahārah Kalām* Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026. **Tesis: Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2026.**

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh belum optimalnya kemampuan *mahārah kalām* santri putri baru asrama dalam menggunakan bahasa arab secara aktif dalam kehidupan sehari-hari. Meskipun telah diterapkan program *language area*, sebagian santri masih mengalami kesulitan dalam merespons percakapan sederhana, kurang percaya diri dalam berbicara, serta memiliki keterbatasan *mufradāt* kontekstual kehidupan asrama. Selain itu, media pembelajaran yang tersedia belum sepenuhnya mendukung praktik komunikasi nyata. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk: (1) mengembangkan buku saku dialog tematik bahasa arab berbasis kontekstual kehidupan asrama, dan (2) mengetahui efektivitasnya dalam meningkatkan *mahārah kalām* santri.

Penelitian ini merupakan penelitian *Research and Development* (R&D) dengan model ADDIE yang meliputi tahap analisis kebutuhan, perancangan, pengembangan, implementasi, dan evaluasi. Uji efektivitas menggunakan desain eksperimen *One Group Pretest-Posttest*. Subjek penelitian adalah santri putri baru asrama MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026. Data dikumpulkan melalui observasi, wawancara, angket, dokumentasi, dan tes, kemudian dianalisis menggunakan uji normalitas Shapiro-Wilk, uji *Paired Sample T-Test*, dan uji N-Gain dengan bantuan IBM SPSS 29.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa proses pengembangan melalui model ADDIE berjalan secara sistematis, dimulai dari analisis kebutuhan yang mengungkap perlunya bahan ajar dialog kontekstual, dilanjutkan dengan perancangan dan pengembangan buku saku yang memuat 15 tema kehidupan asrama secara aplikatif. Produk yang dihasilkan dinyatakan “sangat layak” berdasarkan validasi ahli materi (93,15%) dan ahli media (89,58%). Pada tahap implementasi, buku saku mendapatkan respons sangat baik dari pembina (98,33%) dan santri (87,79%) serta mampu meningkatkan keterlibatan aktif dalam praktik bahasa. Tahap evaluasi menunjukkan bahwa produk memiliki kepraktisan dan keberterimaan yang tinggi. Adapun hasil uji efektivitas menunjukkan adanya peningkatan signifikan antara nilai pretest dan posttest, dari rata-rata 42,50 menjadi 81,50 (sig. < 0,001), dengan nilai N-Gain sebesar 0,70 (kategori sedang menuju tinggi). Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual Kehidupan Asrama dinyatakan layak dan efektif dalam meningkatkan *mahārah kalām* santri serta mendukung pembiasaan komunikasi bahasa Arab secara kontekstual di lingkungan asrama.

**Kata kunci:** Buku Saku, Dialog Tematik Bahasa Arab, Kontekstual, *Mahārah Kalām*, ADDIE.

## الملخص

يندا رسموي. تطوير كتيب الحوارات الموضوعية في اللغة العربية القائم على المدخل السياقي لمهارة الكلام لطالبات السكن في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية البرنامج الخاص ١ (MAN PK 1) بيوجاكرتا للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦. رسالة ماجستير: برنامج ماجستير تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربوية وتأهيل المعلمين، جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية بيوجاكرتا، ٢٠٢٦.

انطلقت هذه الدراسة من ملاحظة عدم بلوغ مهارة الكلام لدى الطالبات المستجيدات في السكن المستوى المأمول في استخدام اللغة العربية استخداماً فعالاً في الحياة اليومية. وعلى الرغم من تطبيق برنامج البيئة اللغوية (*Language Area*)، فإن بعض الطالبات ما زلن يواجهن صعوبات في الاستجابة للحوارات البسيطة، وضعفاً في الثقة بالنفس عند التحدث، فضلاً عن محدودية المفردات السياقية المرتبطة بحياة السكن. كما أن الوسائل التعليمية المتاحة لم تدعم بصورة كافية ممارسة التواصل الحقيقي. ومن ثم هدفت هذه الدراسة إلى: (١) تطوير كتيب الحوارات الموضوعية في اللغة العربية القائم على سياق حياة السكن، و(٢) التحقق من فاعليته في تنمية مهارة الكلام لدى الطالبات.

وتعد هذه الدراسة من نوع البحث والتطوير (*Research and Development*)، بالاعتماد على نموذج ADDIE الذي يتكوّن من خمس مراحل، وهي: التحليل، والتصميم، والتطوير، والتنفيذ، والتقييم. ولقياس فاعلية المنتج، استُخدم التصميم شبه التجريبي من نوع المجموعة الواحدة باختبار قبلي وبعدي (*One Group Pretest-Posttest*) وتكوّن مجتمع الدراسة من الطالبات المستجيدات في السكن بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية (برنامج خاص ١) بيوجاكرتا للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦. وجمعت البيانات من خلال الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والتوثيق، والاختبار، ثم حُللت باستخدام اختبار شابيرو-ويلك للسوية (*Shapiro-Wilk*)، واختبار (*Paired Sample T-Test*)، ومعادلة (*N-Gain*) بمساعدة برنامج IBM SPSS 29.

وأظهرت نتائج الدراسة أن عملية التطوير وفق نموذج ADDIE تمت بصورة منهجية، حيث كشفت مرحلة التحليل عن حاجة الطالبات إلى مواد حوارية سياقية تطبيقية، تلاها تصميم الكتيب وتطويره ليشمل خمس عشرة وحدة من موضوعات حياة السكن بشكل تطبيقي ومنظم. وقد أظهرت نتائج التحكيم أن المنتج «صالح جداً»، حيث بلغت نسبة خبير المادة ٩٣,١٥% وخبير الوسائل ٨٩,٥٨%. وفي مرحلة التنفيذ، حظي الكتيب باستجابة إيجابية عالية من مشرفة السكن (٩٨,٣٣%) والطالبات (٨٧,٧٩%)، وأسهم في تعزيز التفاعل والمشاركة في ممارسة اللغة. كما بينت مرحلة التقييم أن المنتج يتمتع بدرجة عالية من القابلية للاستخدام والقبول. وأما من حيث الفاعلية، فقد أظهرت نتائج اختبار (*Paired Sample T-Test*) وجود فرق دال إحصائياً بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي، حيث ارتفع المتوسط من ٤٢,٥٠ إلى ٨١,٥٠ ( $sig < 0.001$ )، وبلغ متوسط (*N-Gain*) 0.70، وهو ما يدل على مستوى فاعلية متوسط يميل إلى الارتفاع. وبناءً على ذلك، يمكن الاستنتاج أن كتيب الحوارات الموضوعية في اللغة العربية القائم على سياق حياة السكن يتمتع بدرجة عالية من الصلاحية والفاعلية، ويسهم في تنمية مهارة الكلام لدى الطالبات، ويدعم تفعيل التواصل باللغة العربية بصورة سياقية في بيئة السكن.

الكلمات المفتاحية: الكتيب، الحوارات الموضوعية، اللغة العربية، المدخل السياقي، مهارة الكلام، نموذج ADDIE.

## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN

### KEPUTUSAN BERSAMA

MENTERI AGAMA DAN MENTERI PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

### REPUBLIK INDONESIA

Nomor: 158 Tahun 1987

Nomor: 0543b/U/1987

Transliterasi dimaksudkan sebagai pengalih-hurufan dari abjad yang satu ke abjad yang lain. Transliterasi Arab-Latin disini ialah penyalinan huruf-huruf Arab dengan huruf-huruf Latin beserta perangkatnya.

#### A. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf. Dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf dan sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Berikut ini daftar huruf Arab yang dimaksud dan transliterasinya dengan huruf latin:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B /b	Be
ت	Ta	T /t	Te
ث	Şa	Ş /ş	Es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J /j	Je
ح	Ĥa	Ĥ /ĥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh/ kh	ka dan ha
د	Dal	D/ d	De

ذ	Žal	Ž / ž	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R/ r	er
ز	Zai	Z/ z	zet
س	Sin	S/ s	es
ش	Syin	Sy/ sy	es dan ye
ص	Şad	Ş / ş	es (dengan titik di bawah)
ض	Dad	D / d	de (dengan titik di bawah)
ط	Ṭa	Ṭ / ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	Za	Z/ z	zet (dengan titik di bawah)
ع	`ain	`	koma terbalik (di atas)
غ	Gain	G/ g	Ge
ف	Fa	F/ f	Ef
ق	Qaf	Q/ q	Ki
ك	Kaf	K/ k	Ka
ل	Lam	L/ l	El
م	Mim	M/ m	Em
ن	Nun	N/ n	En
و	Wau	W/ w	We
ه	Ha	H/ h	Ha
ء	Hamzah	ء	Apostrof
ي	Ya	Y/ y	Ye

## B. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri vokal tunggal atau *monoftong* dan vokal rangkap atau *diftong*.

### 1. Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya berupa tanda atau harakat, transliterasinya sebagai berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
َ	Fathah	a	A
ِ	Kasrah	i	i
ُ	Dammah	u	u

### 2. Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf sebagai berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
َ...ي	Fathah	a	a
ِ...و	Kasrah	i	i

Contoh:

- كَتَبَ Kataba

- فَعَلَ Fa'ala

- سئِلَ Suila

- كَيْفَ Kaifa

- حَوْلَ Haula

## C. Maddah

*Maddah* atau vokal panjang yang panjang dan lambangnya berupa harakat dan transliterasinya berupa huruf sebagai berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا...ي...	Fathah dan alif atau ya	ā	a dan garis di atas
ى...	Kasrah dan ya	ī	i dan garis di atas
و...	Dammah dan wau	ū	u dan garis di atas

Contoh

- قَالَ	qāla
- رَمَى	ramā
- قِيلَ	qīla
- يَقُولُ	yaqūlu

#### D. Ta' Marbutah

Transliterasi untuk ta' marbutah ada dua, yaitu:

##### 1. Ta' marbutah hidup

Ta' marbutah hidup atau yang mendapat harakat fathah, kasrah, dammah, transliterasinya adalah "t".

##### 2. Ta' marbutah mati

Ta' marbutah mati atau yang mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah "h". Kalau pada kata terakhir dengan ta' marbutah diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka ta' marbutah itu ditransliterasikan dengan "h".

Contoh:

- رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ	Raudah al-atfal/raudahtul atfal
- الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ	al-madīnahal-munawwarah/al-madīnatul munawwarah
- طَلْحَةَ	Talhah

### E. Syaddah (Tasydid)

Syaddah atau tasydid yang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda, tanda syaddah atau tanda tasydid, ditransliterasikan dengan huruf, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda syaddah itu.

Contoh:

- نَزَلَ nazzala
- الْبِرَّ al-birr

### F. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, yaitu

ال namun dalam transliterasi kata sandang itu dibedakan atas:

1. Kata sandang yang diikuti huruf syamsiyah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiyah ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf/diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.

Contoh:

- الرَّجُلُ ar-rajulu
- الشَّمْسُ asy-syamsu

2. Kata sandang yang diikuti huruf qamariah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariah ditransliterasikan sesuai dengan antara yang digariskan di depan dan sesuai dengan bunyinya.

Contoh:

- الْقَلَمُ al-qalamu
- الْبَدِيعُ al-badi'u

### G. Hamzah

Hamzah ditransliterasikan sebagai apostrof. Namun hal itu hanya berlaku bagi hamzah yang terletak di tengah dan di akhir kata. Sementara hamzah yang terletak di awal kata dilambangkan, karena dalam tulisan Arab berupa alif.

Contoh:

- تَأْخُذُ ta'khuzu
- شَيْءٍ syaī'un
- النَّوْءُ an-naū'u
- إِنَّ inna

## H. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik fail, isim maupun huruf ditulis terpisah. Hanya kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain karena ada huruf atau harakat yang dihilangkan, maka penulisan kata tersebut dirangkaikan juga dengan kata lain yang mengikutinya.

Contoh:

- وَإِنَّ اللَّهَ فَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ Wa innallāhā lahuwa khair ar-rāziqīn/  
Wa innallāha lahuwa khairurrāziqīn
- بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا Bismillāhi majrehā wa mursāhā

## I. Huruf Kapital

Meskipun dalam sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti apa yang berlaku dalam EYD, diantaranya: huruf kapital digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri dan permulaan kalimat. Bilamana nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya.

Contoh:

- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Alhamdu lillāhi rabbi al-`ālamīn/ Alhamdu  
lillāhi rabbil `ālamīn
- الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ Ar-rahmānir rahīm/Ar-rahmān ar-rahīm

Penggunaan huruf awal kapital untuk Allah hanya berlaku bila dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf atau harakat yang dihilangkan, huruf kapital tidak dipergunakan.

Contoh:

- اللهُ عَفْوَر الرَّحِيمِ Alhāhu ghafūrar rahīm/Alhāhu ghafūrar rahīm

- اللهُ الْأُمُورُ جَمِيعًا Lillahi al-amru jamīan/Lillāhil-amru jamīan

#### J. Tajwid

Bagi mereka yang menginginkan kefasihan dalam bacaan, pedoman transliterasi ini merupakan bagian yang tak terpisahkan dengan Ilmu Tajwid. Karena itu peresmian pedoman transliterasi ini perlu disertai dengan pedoman tajwid.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي علم الإنسان ما لم يعلم، له الحمد كما ينبغي لجلال وجهه وعظيم سلطانه.

Segala puji bagi Allah SWT., Tuhan semesta alam, Pencipta langit dan bumi, Yang menjadikan gelap dan terang, serta Yang melimpahkan rahmat, taufik, dan hidayah-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan tesis yang berjudul *“Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual untuk Mahārah Kalām Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026.”* Shalawat dan salam semoga senantiasa tercurah kepada junjungan Nabi Muhammad Saw., penutup para nabi dan rasul, suri teladan terbaik bagi seluruh umat manusia.

Peneliti menyadari sepenuhnya bahwa penyusunan tesis ini tidak terlepas dari bantuan, bimbingan, dukungan, dan doa dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan segala kerendahan hati, peneliti menyampaikan terima kasih dan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada:

1. Prof. Noorhaidi, M.A., M.Phil., Ph.D., selaku Rektor Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Prof. Dr. Sigit Purnama, S.Pd.I., M.Pd., selaku Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
3. Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag., selaku Ketua Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab FITK UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sekaligus dosen pembimbing tesis, yang dengan penuh kesabaran, ketulusan, dan perhatian telah meluangkan waktu, tenaga, serta pikiran untuk membimbing

peneliti. Setiap arahan, nasihat, dan motivasi yang diberikan menjadi cahaya yang menuntun peneliti hingga mampu menyelesaikan tesis ini.

4. Dr. Nasiruddin, M.S.I., M.Pd., selaku Sekretaris Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab FITK UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sekaligus Dosen Penasihat Akademik yang telah memberikan bimbingan dan pelayanan akademik selama masa studi.
5. Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd., M.S.I., Fery Irianto Setyo Wibowo, S.Pd., M.Pd.I., dan Ifkar Rasyid, M.Pd., selaku ahli media yang telah memberikan kritik, saran, dan masukan konstruktif demi penyempurnaan produk yang dikembangkan dalam penelitian ini.
6. Dr. Hj. R. Umi Baroroh, S.Ag., M.Ag., Dr. Nasiruddin, M.S.I., M.Pd., serta Sri Indah Lestari, M.Pd., selaku ahli materi yang telah memberikan penilaian, saran, dan arahan berharga demi kesempurnaan penelitian ini.
7. Seluruh Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab FITK UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta yang telah menjadi pelita ilmu bagi peneliti. Setiap ilmu, pengalaman, dan nilai kehidupan yang diberikan akan senantiasa menjadi bekal berharga dalam perjalanan akademik maupun kehidupan peneliti di masa mendatang.
8. Seluruh pegawai dan staf karyawan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta yang telah membantu kelancaran administrasi dan memberikan pelayanan terbaik selama proses studi hingga penyelesaian tesis ini.

9. Ustadzah Zidna, M.Pd., dan Ainiyatul Muzayanah, S.Pd., selaku pembina asrama yang telah memberikan izin, dukungan, serta kerja sama dengan penuh kebaikan selama proses penelitian berlangsung.
10. Santri putri kelas X MAPK MAN PK 1 Yogyakarta yang telah berpartisipasi aktif, bekerja sama, dan memberikan pengalaman berharga selama proses penelitian berlangsung.
11. Ucapan terima kasih yang paling dalam juga peneliti persembahkan kepada diri sendiri, Yanda Rismawati, S.Pd., yang telah mampu bertahan melewati setiap lelah, jatuh, air mata, dan keraguan. Terima kasih karena tidak memilih menyerah, tetap melangkah meski berkali-kali merasa ingin berhenti, serta terus memperjuangkan mimpi hingga sampai pada titik ini. Semoga setiap perjuangan yang telah dilalui menjadi jalan menuju masa depan yang penuh keberkahan, kebahagiaan, dan ridha Allah Swt.
12. Kedua orang tua tercinta, Ayahanda Rismandianto dan Ibunda Witdarmawati, sosok “malaikat tanpa sayap” yang menjadi sumber kekuatan terbesar dalam hidup peneliti. Terima kasih atas doa-doa yang tak pernah putus, kasih sayang yang tak terbatas, pengorbanan yang tak ternilai, serta cinta yang selalu menguatkan peneliti di setiap langkah perjuangan. Tidak ada kata yang mampu menggambarkan betapa besar jasa dan ketulusan mereka. Semoga Allah Swt. senantiasa melimpahkan kesehatan, keberkahan, kebahagiaan, dan surga terbaik untuk keduanya.
13. Adik-adik peneliti tercinta: Taufiq Hidayah Putra, Tegar Darma Putra, Muhammad Ar-Rasyid, dan Hafizhah Mahirah, yang selalu menjadi sumber

semangat, kebahagiaan, dan alasan bagi peneliti untuk terus bangkit dan bertahan. Kehadiran mereka menghadirkan hangat dalam lelah dan harapan di tengah perjuangan yang panjang.

14. Teman-teman seperjuangan, keluarga besar Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab angkatan 2024, khususnya MPBA Kelas B, terutama Mukmin Ridoan Simamora, S.Pd., yang telah membersamai perjalanan akademik peneliti dengan kebersamaan, dukungan, motivasi, dan cerita perjuangan yang akan selalu menjadi kenangan berharga.
15. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu per satu, yang telah membantu, mendukung, dan mendoakan peneliti dalam berbagai bentuk selama proses penyusunan tesis ini. Semoga Allah Swt. membalas seluruh kebaikan, ketulusan, doa, dan pengorbanan mereka dengan balasan terbaik, keberkahan hidup, kebahagiaan dunia, serta kemuliaan di akhirat kelak.

Peneliti menyadari bahwa tesis ini masih jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, kritik dan saran yang membangun sangat diharapkan demi perbaikan dan pengembangan karya ilmiah di masa yang akan datang. Besar harapan peneliti, semoga karya sederhana ini dapat memberikan manfaat bagi pengembangan pembelajaran bahasa Arab, menjadi amal jariyah ilmu yang terus mengalir, serta menginspirasi para pembelajar dan peneliti selanjutnya untuk terus berkarya dan memberikan manfaat bagi umat.

## DAFTAR ISI

<b>PERNYATAAN KEASLIAN</b> .....	<b>i</b>
<b>PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI</b> .....	<b>ii</b>
<b>SURAT PERNYATAAN BERHIJAB</b> .....	<b>iii</b>
<b>PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN TESIS</b> .....	<b>iv</b>
<b>NOTA DINAS PEMBIMBING</b> .....	<b>vi</b>
<b>HALAMAN PERSEMBAHAN</b> .....	<b>vii</b>
<b>HALAMAN MOTTO</b> .....	<b>viii</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ix</b>
<b>PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN</b> .....	<b>xi</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>xviii</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>xxii</b>
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	<b>xxv</b>
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	<b>xxvi</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	<b>xxvii</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
<b>A. Latar Belakang Masalah</b> .....	<b>1</b>
<b>B. Rumusan Masalah</b> .....	<b>9</b>
<b>C. Tujuan Penelitian</b> .....	<b>9</b>
<b>D. Manfaat Penelitian</b> .....	<b>10</b>
<b>E. Kajian Pustaka</b> .....	<b>11</b>
<b>BAB II LANDASAN TEORI</b> .....	<b>16</b>
<b>A. <i>Mahārah Kalām</i></b> .....	<b>16</b>
1. Pengertian dan Pentingnya <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>16</b>
2. Macam-Macam <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>18</b>
3. Unsur-Unsur <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>18</b>
4. Tujuan <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>20</b>
5. Tingkatan Pembelajaran <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>21</b>
6. Jenis Lingkungan Pembelajaran <i>Mahārah Kalām</i> .....	<b>23</b>

<b>B. Buku Saku.....</b>	<b>25</b>
1.    Pengertian Buku Saku.....	25
2.    Fungsi dan Kegunaan Buku Saku.....	26
3.    Tujuan Buku Saku .....	27
4.    Karakteristik Buku Saku.....	28
5.    Kelebihan dan Kekurangan Buku Saku .....	29
<b>C. Pembelajaran Kontekstual.....</b>	<b>30</b>
1.    Pengertian Pembelajaran Kontekstual .....	30
2.    Komponen Pembelajaran Kontekstual.....	32
3.    Langkah-Langkah Pembelajaran Kontekstual .....	33
4.    Manfaat Pembelajaran Kontekstual .....	35
5.    Kelebihan dan Kekurangan Pembelajaran Kontekstual.....	36
<b>D. Hubungan <i>Mahārah Kalām</i>, Buku Saku, dan Pembelajaran Kontekstual .....</b>	<b>37</b>
<b>BAB III METODE PENELITIAN .....</b>	<b>39</b>
<b>A. Jenis Penelitian.....</b>	<b>39</b>
<b>B. Model Pengembangan.....</b>	<b>39</b>
<b>C. Subjek Penelitian.....</b>	<b>40</b>
<b>D. Prosedur Pengembangan.....</b>	<b>41</b>
<b>E. Teknik dan Instrumen Pengumpulan Data .....</b>	<b>46</b>
<b>F. Teknik Analisis Data.....</b>	<b>53</b>
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>67</b>
<b>A. Proses Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual terhadap <i>Mahārah Kalām</i> Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026 .....</b>	<b>67</b>
1.    Tahap <i>Analysis</i> (Analisis Kebutuhan).....	67
2.    Tahap <i>Design</i> (Perancangan Produk) .....	74
3.    Tahap <i>Development</i> (Pengembangan Produk).....	83
4.    Tahap <i>Implementation</i> (Implementasi Produk) .....	97
5.    Tahap <i>Evaluation</i> (Evaluasi) .....	118

<b>B. Efektivitas Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual terhadap <i>Mahārah Kalām</i> Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026 .....</b>	<b>120</b>
1. Uji Keabsahan Data .....	120
2. Hasil Belajar Santri Menggunakan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual Kehidupan Asrama.....	124
<b>C. Analisis dan Pembahasan Hasil Penelitian Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual Kehidupan Asrama .....</b>	<b>131</b>
<b>D. Keterbatasan Penelitian .....</b>	<b>137</b>
<b>BAB V PENUTUP.....</b>	<b>140</b>
A. Simpulan .....	140
B. Saran .....	141
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>143</b>
<b>LAMPIRAN-LAMPIRAN .....</b>	<b>149</b>
<b>DAFTAR RIWAYAT HIDUP .....</b>	<b>178</b>

## DAFTAR TABEL

<b>Tabel 3.1 Pedoman Skoring Wawancara Mahārah Kalām .....</b>	<b>52</b>
<b>Tabel 3.2 Kategori Penilaian Mahārah Kalām .....</b>	<b>52</b>
<b>Tabel 3.3 Kategori Kelayakan Produk .....</b>	<b>56</b>
<b>Tabel 3.4 Kategori Tingkat Kepuasan terhadap Media Sebelumnya .....</b>	<b>58</b>
<b>Tabel 3.5 Persentase Tingkat Kepuasan terhadap Media Sebelumnya.....</b>	<b>58</b>
<b>Tabel 3.6 Kategori Kebutuhan terhadap Pengembangan Buku Saku.....</b>	<b>59</b>
<b>Tabel 3.7 Persentase Analisis Kebutuhan terhadap Pengembangan Buku Saku .....</b>	<b>59</b>
<b>Tabel 3.8 Kategori Kelayakan Respon Santri .....</b>	<b>60</b>
<b>Tabel 3.9 Interval Presentase Penilaian Produk .....</b>	<b>61</b>
<b>Tabel 3.10 Kriteria Perolehan Skor N-Gain.....</b>	<b>65</b>
<b>Tabel 3.11 Kategori Tafsiran Efektivitas N-Gain .....</b>	<b>65</b>
<b>Tabel 4.1 Hasil Validasi Ahli Media.....</b>	<b>85</b>
<b>Tabel 4.2 Hasil Validasi Ahli Materi.....</b>	<b>91</b>
<b>Tabel 4.3 Revisi Desain Media Buku Saku berdasarkan Komentar Validator .</b>	<b>95</b>
<b>Tabel 4.4 Revisi Materi Buku Saku berdasarkan Komentar Validator .....</b>	<b>97</b>
<b>Tabel 4.5 Angket Respon Pembina Asrama Terhadap Buku Saku .....</b>	<b>115</b>
<b>Tabel 4.6 Hasil Analisis Angket Respon Santri Terhadap Buku Saku .....</b>	<b>117</b>
<b>Tabel 4.7 Kisi-Kisi Tes Pre-Test dan Post-Test.....</b>	<b>121</b>
<b>Tabel 4.8 Validasi Instrumen Pre dan Post Test oleh Ahli .....</b>	<b>123</b>
<b>Tabel 4.9 Mitabel Statistik Deskriptif Menggunakan SPSS 29 .....</b>	<b>125</b>
<b>Tabel 4.10 Hasil Uji Normalitas Menggunakan SPSS 29.....</b>	<b>127</b>
<b>Tabel 4.11 Hasil Perhitungan N-Gain Menggunakan SPSS 29 .....</b>	<b>130</b>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## DAFTAR GAMBAR

<b>Gambar 1.1 Hubungan Mahārah Kalām, Buku Saku, dan CTL.....</b>	<b>38</b>
<b>Gambar 3.1 Prosedur Pengembangan ADDIE .....</b>	<b>42</b>
<b>Gambar 4.1 Hasil Kepuasan Siswa Terhadap Media Pembelajaran Terdahulu .....</b>	<b>71</b>
<b>Gambar 4.2 Angket kebutuhan terhadap pengembangan Buku Saku .....</b>	<b>73</b>
<b>Gambar 4.3 Proses Pembuatan Cover Buku Saku Menggunakan Canva .....</b>	<b>78</b>
<b>Gambar 4.4 Proses Pembuatan Ilustrasi Visual pada Setiap Awal Tema Buku Saku.....</b>	<b>79</b>
<b>Gambar 4.5 Proses Pembuatan Isi Buku Saku .....</b>	<b>80</b>
<b>Gambar 4.6 Proses Pembuatan Mufradāt Buku Saku .....</b>	<b>81</b>
<b>Gambar 4.7 Proses Pembuatan Ta‘bīrāt dan Mahfūzhāt Buku Saku.....</b>	<b>82</b>
<b>Gambar 4.8 Hasil Uji Hipotesis Menggunakan SPSS 29 .....</b>	<b>128</b>

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Izin Penelitian .....	149
Lampiran 2 Berita Acara Seminar Proposal.....	150
Lampiran 3 Persetujuan Proposal oleh Kaprodi .....	151
Lampiran 4 Lembar Observasi .....	152
Lampiran 5 Lembar Wawancara .....	153
Lampiran 6 Kuisisioner Analisis Kebutuhan Siswa .....	154
Lampiran 7 Lembar Instrumen Validator Media I.....	155
Lampiran 8 Lembar Instrumen Validator Media II .....	156
Lampiran 9 Lembar Instrumen Validator Media III.....	157
Lampiran 10 Lembar Instrumen Validator Materi I.....	159
Lampiran 11 Lembar Instrumen Validator Materi II .....	160
Lampiran 12 Lembar Instrumen Validator Materi III.....	161
Lampiran 13 Soal Pre Test.....	162
Lampiran 14 Soal Post Test .....	163
Lampiran 15 Validator Instrumen Tes .....	164
Lampiran 16 Dokumentasi Pengisian Angket Analisis Kebutuhan Santri .....	165
Lampiran 17 Dokumentasi Pre Test .....	166
Lampiran 18 Skor Hasil Pre Test Santri .....	167
Lampiran 19 Dokumentasi Implementasi Buku Saku .....	168
Lampiran 20 Dokumentasi Post Test .....	170
Lampiran 21 Hasil Post Test Santri .....	171
Lampiran 22 Dokumentasi Pengisian Angket Persepsi Santri terhadap Buku Saku .....	172
Lampiran 23 Kuisisioner Respon Pembina Asrama .....	173
Lampiran 24 Angket Respon Santri.....	174
Lampiran 25 Hasil Uji Normalitas Menggunakan SPSS 29 .....	175
Lampiran 26 Hasil Uji Hipotesis Penelitian .....	176
Lampiran 27 Hasil Uji N-Gain .....	177

# BAB I

## PENDAHULUAN

### A. Latar Belakang Masalah

Bahasa Arab memiliki posisi strategis dalam peradaban Islam,<sup>3</sup> pendidikan keagamaan, dan komunikasi global. Selain menjadi bahasa ibadah dan sumber utama khazanah keilmuan Islam, bahasa Arab juga memainkan peran penting dalam politik, diplomasi, ekonomi, serta administrasi internasional.<sup>4</sup> Hal ini terlihat dari statusnya sebagai bahasa resmi di lebih dari dua puluh negara, serta pengakuannya sebagai salah satu bahasa resmi PBB sejak 18 Desember 1973. Fakta ini menunjukkan bahwa bahasa Arab tidak hanya milik bangsa Arab, tetapi juga menjadi bahasa umat Islam dan masyarakat dunia. Dalam konteks global, penguasaan bahasa Arab membuka akses yang luas terhadap sumber-sumber keilmuan klasik maupun modern. Posisi strategis tersebut menjadikan bahasa Arab relevan untuk dipelajari lintas bangsa, termasuk di Indonesia.<sup>5,6</sup>

Bahasa Arab sebagai salah satu bahasa asing yang banyak dipelajari di lembaga pendidikan Islam di Indonesia, baik pada jalur formal maupun

---

<sup>3</sup> Agus Yasin et al., "Urgensi Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Milennial," *Innovative: Journal Of Social Scieance Research*, Vol. 3, No. 2, 2023, hlm. 275–286.

<sup>4</sup> Mohammad Zaki, "Urgensi Bahasa Arab Dalam Islam Dan Dunia Internasional," *Lughah Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 01, No. 01, 2023, hlm. 75–88.

<sup>5</sup> Maswan Ahmadi, "Teknik Pembelajaran Mufradat Dalam Perspektif Teori Belajar Edward Lee Thorndike," *AL-WARAQAH Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 4, No. 2, 2023, hlm. 32–41.

<sup>6</sup> Maswan Ahmadi and A Fajar Awaluddin, "Urgensi Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional Dalam Pendidikan Islam," *A-Ta'dib Jurnal Pendidikan Islam*, Vol. 5, No. 2, 2024, hlm. 17.

nonformal.<sup>7</sup> Kementerian Agama RI menempatkan bahasa Arab sebagai mata pelajaran wajib di madrasah.<sup>8</sup> Bahasa Arab tidak lagi dipandang sebatas bahasa liturgi keagamaan, tetapi juga sarana memperoleh ilmu, memelihara budaya Islam, serta menjalin komunikasi antarbangsa.<sup>9</sup> Oleh karena itu, pembelajaran bahasa Arab di Indonesia memiliki urgensi yang semakin tinggi, terutama dalam rangka memperkuat identitas keislaman sekaligus membuka akses terhadap keilmuan Islam klasik maupun kontemporer.<sup>1011</sup>

Pembelajaran bahasa Arab mencakup empat keterampilan utama: menyimak (*maḥārah istimā'*), berbicara (*maḥārah kalām*), membaca (*maḥārah qirā'ah*), dan menulis (*maḥārah kitābah*).<sup>121314</sup> Dalam kitab *al-mahārāt al-lughawiyah*, keempat keterampilan tersebut disebut sebagai *arkān al-mauqūf al-lughawī*, yang menegaskan bahwa hakikat bahasa terletak pada proses pertukaran informasi, yakni bahasa lisan diterima melalui pendengaran, sedangkan bahasa tulis dipahami melalui kegiatan membaca. Dari keempat keterampilan tersebut, *maḥārah kalām*

---

<sup>7</sup> Yuangga Kurnia Yahya, Umi Mahmudah, and Luthfi Muhyiddin, "De-Sakralisasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia: Analisis Bahasa Sebagai Identitas Agama," *JLA (Jurnal Lingua Applicata)* Vol. 3, No. 2, 2020, hlm. 57.

<sup>8</sup> Menteri Agama Republik Indonesia, "Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 000912 Tahun 2013," in *Kurikulum Madrasah 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab*, ed. Suryadharma Ali, Vol. 1 (Jakarta: Menteri Hukum Dan Hak Asasi Manusia Republik Indonesia, 2013), hlm. 2–3.

<sup>9</sup> Zaki, "Urgensi Bahasa Arab Dalam Islam Dan Dunia Internasional."

<sup>10</sup> Ahmadi and Awaluddin, "Urgensi Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional Dalam Pendidikan Islam."

<sup>11</sup> Nuni Norlianti et al., "Pemanfaatan Media Kartu Kosakata Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Siswa Kelas IX A MTS Miftahul Ulum Anggana," *Jurnal Sosial Dan Sains* Vol. 4, No. 11, 2024, hlm. 1085.

<sup>12</sup> Agung Setyawan, "Penanganan Keterampilan Dasar Bahasa Asing Dengan Metode Audio Lingual Perspektif Al-Qur'an," *AT-TAWASSUTH: Jurnal Ekonomi Islam*, Vol. 7, No. 1, 2023, hlm. 1–19.

<sup>13</sup> Aulia Rahman, "Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan," *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat*, Vol. 1, No. 1, 2021, hlm. 84.

<sup>14</sup> Lady Farah Aziza and Ariadi Muliansyah, "Keterampilan Berbahasa Arab Dengan Pendekatan Komprehensif," *El-Tsaqafah : Jurnal Jurusan PBA*, Vol. 19, No. 1, 2020, hlm. 58.

menempati posisi yang sentral karena keberhasilan pembelajaran bahasa asing sering kali diukur dari kemampuan peserta didik dalam berkomunikasi secara lisan, mengekspresikan ide, serta menyampaikan gagasan secara jelas dan sistematis.<sup>1516</sup>

Namun demikian, keterampilan berbicara bahasa Arab masih menjadi tantangan utama dalam pembelajaran di Indonesia.<sup>17</sup> Banyak peserta didik mampu memahami teks tertulis, tetapi mengalami kesulitan ketika harus mengungkapkan gagasan secara lisan.<sup>18</sup> Kesulitan tersebut disebabkan oleh keterbatasan kosakata praktis, rasa takut melakukan kesalahan, minimnya kesempatan berlatih komunikasi otentik, serta dominasi metode hafalan kosakata yang kurang terkait dengan konteks kehidupan sehari-hari. Selain itu, aspek *mahārah istīmā'* juga belum mendapatkan porsi yang memadai dalam proses pembelajaran, sehingga peserta didik kurang terbiasa menerima input bahasa Arab yang alami sebagai dasar dalam memproduksi ujaran. Akibatnya, perkembangan *mahārah kalām* peserta didik berjalan lambat dan kurang fungsional.<sup>19</sup>

---

<sup>15</sup> Karomatul Jannah, "Problematika Pembelajaran *mahārah kalām* Pada Program Pengembangan Bahasa Asing Pondok Pesantren Ngalah Purwosari," *Impressive Journal of Education*, Vol. 2, No. 1, 2023, hlm. 63.

<sup>16</sup> Mualim Wijaya, Umar Manshur, and Nurul Latifah, "Implementasi Metode Taqdimul Qishoh Dalam Meningkatkan *mahārah kalām* Di Lembaga Al-Wafiyah Kitab Dan Bahasa Arab (AWKIBA)," *Jurnal Mu'allim*, Vol. 4, No. 2, 2022, hlm. 221.

<sup>17</sup> Mochamad Chobir Sirad and Choiruddin, "Pendampingan Program Daurah Tadribiyah Native Speaker Untuk Meningkatkan Keterampilan Bahasa Arab Produktif Pada Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab STAI KH. Muhammad Ali Shodiq Tulungagung," *Jurnal Pengabdian Masyarakat: Pemberdayaan, Inovasi Dan Perubahan*, Vol. 5, No. 1, 2025, hlm. 38.

<sup>18</sup> Aulia Rahman, "Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan," *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat*, Vol. 1, No. 1, 2021, hlm. 83–92.

<sup>19</sup> Irhamudin Abdullah, Novita Rahmi, and Walfajri, "Pembentukan Lingkungan Bahasa Arab Untuk Mengembangkan Keterampilan Berbicara," *Taqdir*, Vol. 6, No. 2, 2020, hlm. 75.

Salah satu lingkungan yang potensial untuk mendukung pengembangan keterampilan berbicara dalam bahasa Arab adalah asrama. Asrama, terutama di madrasah dan pondok pesantren, menyediakan lingkungan sosial yang kaya interaksi dan menjadi sarana alami bagi peserta didik untuk menggunakan bahasa Arab secara aktif.<sup>20</sup> Interaksi sehari-hari di asrama memungkinkan terbentuknya kebiasaan berbahasa yang spontan, kontekstual, dan komunikatif, yang sesuai dengan teori pemerolehan bahasa yang menekankan pentingnya input alami (*natural input*) dan interaksi sosial (*social interaction*) dalam proses belajar bahasa.<sup>21</sup> Namun demikian, realitas di lapangan menunjukkan bahwa lingkungan berbahasa Arab di asrama belum sepenuhnya terbentuk secara konsisten. Penggunaan bahasa Arab masih bersifat situasional dan belum menjadi budaya yang kuat, sehingga peluang interaksi komunikatif belum dimanfaatkan secara optimal. Dengan demikian, lingkungan asrama berpotensi besar menjadi wadah strategis untuk meningkatkan keterampilan berbicara, meskipun efektivitasnya sangat bergantung pada dukungan program, strategi pembelajaran, serta ketersediaan bahan ajar kontekstual yang relevan dengan kehidupan santri.

Madrasah Aliyah Negeri Program Keagamaan (MAN PK) 1 Yogyakarta merupakan salah satu lembaga pendidikan yang menerapkan program kebahasaan berbasis asrama, di mana santri diwajibkan menggunakan bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari. Program ini dirancang untuk membentuk kemampuan

---

<sup>20</sup> Fina Hilyatus Shofuro and Umar Manshur, "Peningkatan Penguasaan Kosakata Arab Dan Kemampuan Bahasa Komunikatif Melalui Metode," *Pendas : Jurnal Ilmiah Pendidikan Dasar*, Vol. 10, No. 02, 2025, hlm. 102–103.

<sup>21</sup> Riza Sukma, "Bahasa Anak Diplomat Di India: Tinjauan Faktor Lingkungan Bahasa," *Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia*, Agustus 2021, hlm. 337–38.

berbahasa Arab yang aktif, fungsional, dan komunikatif.<sup>22</sup> Dalam pelaksanaannya, MAN PK 1 Yogyakarta juga mengadopsi pendekatan *contextual teaching and learning* (CTL), yaitu pendekatan pembelajaran yang menekankan keterkaitan antara materi yang dipelajari dengan konteks kehidupan nyata peserta didik.<sup>23</sup> Pendekatan ini diyakini mampu membuat pembelajaran menjadi lebih bermakna (*meaningful learning*), karena santri belajar melalui pengalaman nyata yang mereka temui di lingkungan asrama.<sup>24,25,26</sup> Sejumlah penelitian sebelumnya menunjukkan bahwa penerapan CTL dalam pembelajaran bahasa Arab terbukti dapat meningkatkan motivasi belajar, kepercayaan diri, serta keterampilan komunikasi peserta didik. Namun, penerapan CTL tidak hanya memerlukan aktivitas interaktif, tetapi juga bahan ajar yang dirancang secara kontekstual agar santri memiliki panduan praktis dalam menggunakan bahasa sesuai dengan situasi kehidupan mereka.<sup>27</sup>

Berdasarkan hasil observasi awal, peneliti menemukan bahwa pelaksanaan program penggunaan bahasa Arab di asrama MAN PK 1 Yogyakarta belum sepenuhnya berjalan efektif bagi santri. Meskipun program tersebut bertujuan

---

<sup>22</sup> Wawancara bersama ustadzah Z selaku pembina asrama MAN 1 Yogyakarta pada 05 Oktober 2025.

<sup>23</sup> Ibid.

<sup>24</sup> Rizqi Nindhiani, Utami Widiati, and Hariyono, "Bahan Ajar Tematik Kontekstual Untuk Meningkatkan Kemampuan Berpikir Kritis Siswa Di Sekolah Dasar," *CORE: Pascasarjana Universitas Negeri Malang*, Vol. 1, No. 1, 2017, hlm. 1–7.

<sup>25</sup> Jumadil Hamid, Pebriyan Pebriyan, and Gusmaneli Gusmaneli, "Pembelajaran Kontekstual: Solusi Untuk Meningkatkan Kualitas Pendidikan," *Realisasi : Ilmu Pendidikan, Seni Rupa Dan Desain*, Vol. 1, No. 3, 2024, hlm. 2.

<sup>26</sup> Damayanti Nababan, "Pemahaman Model Pembelajaran Kontekstual Dalam Model Pembelajaran (CTL)," *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* Vol. 2, No. 2, 2023, hlm. 826–27.

<sup>27</sup> Athifah Muthmainnah, M Ilham Muchtar, and Nur Fadilah Amin, "Implementasi Model Contextual Teaching and Learning ( CTL ) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di SMA Muhammadiyah 1 Unismuh Makassar," *Iqra: Jurnal Ilmu Kependidikan Dan Keislaman* Vol. 20, No. 02, 2025, hlm. 218–19.

membentuk pembiasaan berbahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari, pada praktiknya santri masih sering mencampurkan bahasa Arab dengan bahasa Indonesia, bahasa Inggris, maupun bahasa Jawa dalam percakapan sehari-hari.<sup>28</sup> Selain itu, sebagian besar santri baru mengalami kesulitan dalam mengungkapkan kebutuhan komunikasi sederhana, seperti bertanya, meminta izin, maupun menyampaikan pendapat.<sup>29</sup> Kondisi tersebut menunjukkan bahwa keterampilan berbicara (*mahārah kalām*) santri belum berkembang secara optimal sesuai dengan tujuan program kebahasaan asrama.

Peneliti juga mendapati bahwa keterampilan menyimak belum dikembangkan secara maksimal dalam kegiatan kebahasaan di asrama, sehingga input bahasa yang diterima santri masih terbatas dan berdampak pada rendahnya kelancaran berbicara. Di samping itu, belum tersedia bahan ajar khusus yang mendukung keterampilan berbicara di lingkungan asrama, sehingga santri tidak memiliki rujukan praktis dalam menggunakan bahasa Arab sesuai situasi komunikasi sehari-hari.<sup>30</sup>

Dalam pelaksanaannya, pendekatan *Contextual Teaching and Learning* (CTL) lebih banyak diwujudkan dalam bentuk kebijakan penggunaan bahasa Arab, namun belum didukung oleh bahan ajar kontekstual yang sistematis sebagai panduan praktik berbahasa.<sup>31</sup> Buku teks bahasa Arab yang digunakan cenderung menitikberatkan pada aspek gramatikal formal, sedangkan santri masih

---

<sup>28</sup> Wawancara bersama ustadzah Z selaku pembina asrama MAN 1 Yogyakarta pada 05 Oktober 2025.

<sup>29</sup> Hasil observasi awal peneliti di asrama putri MAN 1 Yogyakarta pada 05 Oktober 2025

<sup>30</sup> Ibid.

<sup>31</sup> Wawancara bersama ustadzah Z selaku pembina asrama MAN 1 Yogyakarta pada 05 Oktober 2025.

membutuhkan dialog aplikatif yang sesuai dengan situasi kehidupan asrama.<sup>3233</sup> Akibatnya, santri mengalami kesulitan menghubungkan materi pembelajaran dengan pengalaman nyata yang mereka hadapi sehari-hari.<sup>34</sup>

Beberapa penelitian sebelumnya menunjukkan bahwa keberhasilan pembelajaran bahasa asing sangat dipengaruhi oleh relevansi bahan ajar dengan kebutuhan peserta didik.<sup>35</sup> Tanpa adanya bahan ajar kontekstual, program kebahasaan cenderung tidak berfungsi secara optimal.<sup>36</sup> Oleh karena itu, diperlukan pengembangan bahan ajar yang berbasis kebutuhan nyata santri di asrama.<sup>37</sup> Salah satu bentuk bahan ajar yang dinilai sesuai dengan kebutuhan tersebut adalah buku saku.<sup>38</sup> Buku saku memiliki keunggulan dari segi portabilitas, fleksibilitas, dan kemudahan penggunaan, sehingga dapat dibawa dan digunakan kapan saja dalam interaksi sehari-hari santri baru yang sedang beradaptasi dengan lingkungan asrama.<sup>39</sup>

---

<sup>32</sup> Rahmania Auriel Zaeni et al., "Contextual Teaching Learning Untuk Peningkatan Pembelajaran Bahasa Arab," *Naskhi Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab*, Vol. 7, No. 1, 2025, hlm. 1.

<sup>33</sup> Wawancara bersama ustadzah Z selaku pembina asrama MAN 1 Yogyakarta pada 05 Oktober 2025.

<sup>34</sup> Ibid.

<sup>35</sup> Fitri Farhana, Ahmad Suryadi, and Dirgantara Wicaksono, "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Digital Pada Mata Pelajaran Bahasa Inggris Di Smk Atlantis Plus Depok," *Instruksional*, Vol. 3, No. 1, 2021, hlm. 6–7.

<sup>36</sup> Dede Sugihwati and Helmia Tasti Adri, "Meningkatkan Keterampilan Menulis Deskripsi Melalui Pendekatan Kontekstual Mata Pembelajaran Bahasa Indonesia Pada Siswa Kelas V SDN Kutamaneuh 1," *Didaktik Global: Jurnal Ilmu Kependidikan*, Vol. 2, No. 1, 2025, hlm. 01–14.

<sup>37</sup> Novita Maula Salsabila and Agung Setiyawan, "Penerapan Project Based Learning (PJBL) Dalam Meningkatkan Mahārah Qirāah Pada Kurikulum Merdeka Belajar," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 7, no. 1, 2024, hlm. 276.

<sup>38</sup> Aida Sumardi, Ahmad Susanto, and Silvia Yulianto, "Pengaruh Media Buku Saku Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis Teks Eksposisi Kelas X MAN 4 Jakarta," *Prosiding Seminar Nasional Penelitian LPPM UMJ*, Oktober 2020, <https://jurnal.umj.ac.id/index.php/semnaslit/article/view/8779%0Ahttps://jurnal.umj.ac.id/index.php/semnaslit/article/download/8779/5141>.

<sup>39</sup> Amrini Shofiyani and Siti Khoirotn Nisa, "Buku Saku Bahasa Arab Berbasis Metode Komunikatif Untuk Meningkatkan Kualitas Maharoh Kalam," *Jurnal Education and Development*, Vol. 11, No. 2, 2023, hlm. 310.

Sejumlah penelitian juga menunjukkan bahwa buku saku dialog komunikatif efektif dalam meningkatkan keterampilan berbicara bahasa Arab. Penelitian Nisa' dan Shofi'yani membuktikan bahwa buku saku mampu menumbuhkan rasa percaya diri peserta didik dalam berkomunikasi,<sup>40</sup> sedangkan penelitian Komalasari menunjukkan bahwa dialog sederhana yang relevan dengan kehidupan sehari-hari lebih mudah dipahami dan dipraktikkan oleh peserta didik.<sup>41</sup> Oleh karena itu, pengembangan buku saku dialog tematik berbasis kontekstual dianggap tepat untuk mendukung peningkatan keterampilan berbicara (*mahārah kalām*) santri baru di asrama MAN PK 1 Yogyakarta.

Berdasarkan kebutuhan riil santri baru, berbagai kendala praktik kebahasaan di asrama, serta hasil penelitian terdahulu, penelitian ini difokuskan pada pengembangan bahan ajar sebagai solusi untuk mengatasi kesenjangan antara kebijakan penggunaan bahasa Arab dan praktik berbahasa santri sehari-hari. Pengembangan buku saku dialog tematik berbasis kontekstual diharapkan dapat menyediakan panduan komunikatif yang aplikatif, fungsional, dan sesuai dengan kehidupan santri di asrama. Selain menghasilkan produk inovatif, penelitian ini juga diharapkan dapat berkontribusi dalam meningkatkan mutu pembelajaran bahasa Arab yang lebih kontekstual dan komunikatif.

Penelitian ini memiliki kebaruan karena berfokus pada pengembangan bahan ajar kontekstual khusus bagi santri baru di lingkungan asrama MAN PK 1 Yogyakarta tahun ajaran 2025/2026. Dengan demikian, penelitian ini diharapkan

---

<sup>40</sup> Shofi'yani and Nisa.

<sup>41</sup> Nunung Komalasari, "Pelatihan Bahasa Arab Dasar Untuk Anak-Anak Yatim Dan Dhu'afa Di Yayasan Annajm Generasi Bintang Pisangan- Ciputat Timur- Tangerang Selatan," *Khidmat: Jurnal Pengabdian Masyarakat*, Vol. 1, No. 1, 2023, hlm. 1–19.

mampu memberikan solusi nyata terhadap lemahnya lingkungan berbahasa dan keterbatasan panduan praktis dalam pembelajaran mahārah kalām di madrasah berasrama. Atas dasar pertimbangan tersebut, peneliti terdorong untuk melakukan penelitian dengan judul: **“Pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual untuk *Mahārah Kalām* Santri Asrama di MAN PK 1 Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026.”**

### **B. Rumusan Masalah**

Berdasarkan pembatasan masalah diatas, rumusan masalah dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Bagaimana proses pengembangan buku saku dialog tematik bahasa Arab berbasis kontekstual kehidupan asrama untuk *mahārah kalām* santri asrama di MAN PK 1 Yogyakarta tahun ajaran 2025/2026?
2. Bagaimana efektivitas buku saku dialog tematik bahasa Arab berbasis kontekstual terhadap *mahārah kalām* santri asrama di MAN PK 1 Yogyakarta tahun ajaran 2025/2026?

### **C. Tujuan Penelitian**

Berdasarkan rumusan masalah penelitian diatas, tujuan penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Menjelaskan proses pengembangan buku saku dialog tematik bahasa Arab berbasis kontekstual terhadap *mahārah kalām* santri asrama di MAN PK 1 Yogyakarta tahun ajaran 2025/2026.

2. Mengetahui efektivitas buku saku dialog tematik bahasa Arab berbasis kontekstual terhadap *mahārah kalām* santri asrama di MAN PK 1 Yogyakarta tahun ajaran 2025/2026.

#### **D. Manfaat Penelitian**

Adapun manfaat penelitian ini dapat diklasifikasikan secara teoritis dan praktis sebagai berikut:

1. Manfaat secara teoritis

Hasil penelitian ini diharapkan dapat memberikan kontribusi dalam memperkaya kajian ilmiah di bidang Pendidikan Bahasa Arab, khususnya dalam pengembangan media pembelajaran yang kontekstual dan inovatif. Penelitian ini juga diharapkan menjadi referensi atau acuan bagi peneliti lain yang tertarik untuk mengembangkan media pembelajaran bahasa Arab berbasis kehidupan nyata peserta didik, terutama dalam lingkungan asrama.

2. Manfaat secara praktis

Secara praktis, penelitian ini diharapkan bermanfaat bagi:

- a. Pembina Asrama dan pengajar bahasa Arab, sebagai alternatif media pembelajaran yang aplikatif dan relevan dengan kehidupan sehari-hari santri di asrama, sehingga dapat memudahkan dalam menyampaikan materi dialog tematik secara lebih kontekstual, baik dalam pembelajaran tatap muka maupun daring.
- b. Santri, sebagai sumber belajar tambahan yang dapat membantu meningkatkan kemampuan berbicara (*mahārah kalām*) melalui dialog yang dekat dengan realitas kehidupan mereka di lingkungan asrama. Hal

ini diharapkan dapat meningkatkan pemahaman dan keterlibatan santri dalam berbicara bahasa Arab.

- c. Peneliti, sebagai sarana untuk memperluas wawasan dan kemampuan dalam mengembangkan media pembelajaran bahasa Arab yang berbasis kebutuhan nyata serta sesuai dengan karakteristik peserta didik di lingkungan pesantren atau madrasah berasrama.

#### **E. Kajian Pustaka**

Penelitian mengenai pengembangan bahan ajar bahasa Arab, khususnya dalam bentuk buku saku, telah banyak dilakukan dengan berbagai pendekatan. Namun, penelitian yang secara khusus mengembangkan bahan ajar berupa buku saku dialog tematik berbasis kontekstual untuk santri baru yang tinggal di asrama masih belum banyak ditemukan. Oleh karena itu, penelitian ini hadir untuk mengembangkan bahan ajar yang sesuai dengan kebutuhan komunikasi santri dalam kehidupan sehari-hari di lingkungan asrama.

Pertama, penelitian Meishanti dkk. yang berjudul "*Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Mahārah Kalām) Metode Muhadatsah Menggunakan Pocket Book*" mengembangkan bahan ajar berbentuk *pocket book* untuk melatih keterampilan berbicara siswa pada masa pembelajaran jarak jauh saat pandemi Covid-19. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan *pocket book* dapat meningkatkan kemampuan berbicara siswa melalui latihan dialog sederhana. Persamaan penelitian tersebut dengan penelitian ini terletak pada penggunaan buku saku sebagai bahan ajar untuk meningkatkan mahārah kalām. Adapun perbedaannya, penelitian terdahulu lebih berfokus pada pelatihan

berbicara secara praktis dan tidak mengembangkan bahan ajar secara sistematis melalui model pengembangan tertentu. Selain itu, sasaran penelitiannya adalah siswa sekolah dasar dalam situasi pandemi, sedangkan penelitian ini memfokuskan pengembangan bahan ajar dialog tematik berbasis kontekstual untuk santri baru yang tinggal di asrama MAN PK 1 Yogyakarta.<sup>42</sup>

Kedua, penelitian Shofiyani dan Nisa' yang berjudul "*Buku Saku Bahasa Arab Berbasis Metode Komunikatif untuk Meningkatkan Kualitas Mahārah Kalām*" mengembangkan bahan ajar berbentuk buku saku dengan pendekatan komunikatif untuk meningkatkan keterampilan berbicara mahasiswa pemula. Persamaan penelitian tersebut dengan penelitian ini terletak pada pengembangan bahan ajar berupa buku saku yang berorientasi pada peningkatan mahārah kalām. Perbedaannya, penelitian terdahulu menggunakan pendekatan komunikatif secara umum, sedangkan penelitian ini menggunakan pendekatan kontekstual yang mengaitkan materi dialog dengan situasi nyata kehidupan santri di asrama. Selain itu, penelitian ini disusun berdasarkan kebutuhan komunikasi santri baru sehingga tema-tema yang digunakan lebih spesifik dan aplikatif.<sup>43</sup>

Ketiga, penelitian Alfalah yang berjudul "*Pengembangan Buku Saku Nahu Berbasis Mind Mapping Terintegrasi QR Code dalam Meningkatkan Hasil Belajar Siswa Kelas XII MA Al-Inayah Kota Bandung*" berfokus pada pengembangan bahan ajar nahu berbasis *mind mapping* dan QR Code. Persamaan penelitian

---

<sup>42</sup> Ospa Pea Yuanita Meishanti et al., "Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Metode Muhadatsah Menggunakan Pocket Book," *Jumat: Jurnal Pengabdian Masyarakat Bidang Pendidikan*, Vol. 1, No. 1, 2020, hlm. 16.

<sup>43</sup> Amrini Shofiyani and Siti Khoirotn Nisa, "Buku Saku Bahasa Arab Berbasis Metode Komunikatif Untuk Meningkatkan Kualitas Maharoh Kalam," *Jurnal Education and Development*, Vol. 11, No. 2, 2023, hlm. 310.

tersebut dengan penelitian ini terletak pada penggunaan metode Research and Development (R&D) dengan model ADDIE dalam proses pengembangan produk. Selain itu, kedua penelitian sama-sama melalui tahapan validasi ahli dan uji keefektifan produk. Namun, perbedaannya terletak pada fokus bahan ajar yang dikembangkan. Penelitian Alfalah menitikberatkan pada aspek kognitif berupa pemahaman nahu, sedangkan penelitian ini berfokus pada pengembangan bahan ajar dialog tematik untuk meningkatkan mahārah kalām melalui penggunaan bahasa dalam konteks kehidupan sehari-hari santri.<sup>44</sup>

Keempat, penelitian Hamid dan Fatimah yang berjudul “*Pengembangan Materi Percakapan Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif Interaktif Bagi Mahasiswa*” menghasilkan bahan ajar percakapan bahasa Arab berbasis pendekatan komunikatif-interaktif. Persamaan penelitian tersebut dengan penelitian ini terletak pada pengembangan bahan ajar percakapan untuk meningkatkan kemampuan berbahasa Arab. Akan tetapi, penelitian terdahulu menyusun materi percakapan berdasarkan tema umum kehidupan mahasiswa, sedangkan penelitian ini mengembangkan bahan ajar dialog tematik yang secara khusus disesuaikan dengan aktivitas keseharian santri asrama, seperti kegiatan kamar, kebersihan, makan bersama, dan aktivitas harian lainnya. Dengan demikian, pendekatan kontekstual dalam penelitian ini lebih terfokus pada lingkungan nyata pengguna bahan ajar.<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup> Adib Alfalah, “Pengembangan Buku Saku Nahu Berbasis Mind Mapping Terintegrasi QR Code Dalam Meningkatkan Hasil Belajar Siswa Kelas XII MA Al-Inayah Kota Bandung”, tesis Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia, 2025, hlm. 1.

<sup>45</sup> M. Abdul Hamid and Siti Fatimah, “Pengembangan Materi Percakapan Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif Interaktif Bagi Mahasiswa,” *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning*, Vol. 3, No. 1, 2020, hlm. 46.

Kelima, penelitian Salim yang berjudul *“Peningkatan Keaktifan Belajar Mahārah Kalām dengan Menggunakan Metode Contextual Teaching and Learning (CTL) Melalui Lesson Study Bagi Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Daarun Nahdhah Thawalib Bangkinang”* menggunakan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) untuk meningkatkan keaktifan belajar mahārah kalām siswa. Persamaan penelitian tersebut dengan penelitian ini terletak pada penggunaan pendekatan kontekstual dalam pembelajaran bahasa Arab. Namun, penelitian terdahulu lebih berfokus pada penerapan strategi pembelajaran di kelas melalui penelitian tindakan kelas (PTK), bukan pada pengembangan bahan ajar. Sementara itu, penelitian ini mengembangkan bahan ajar berupa buku saku dialog tematik berbasis kontekstual yang dirancang secara sistematis untuk mendukung kebutuhan komunikasi santri di lingkungan asrama.<sup>46</sup>

Berdasarkan berbagai penelitian terdahulu tersebut, dapat disimpulkan bahwa pengembangan bahan ajar bahasa Arab telah dilakukan dalam berbagai bentuk dan pendekatan. Namun, belum ditemukan penelitian yang secara khusus mengembangkan bahan ajar berupa buku saku dialog tematik berbasis kontekstual yang disusun berdasarkan aktivitas keseharian santri baru di lingkungan asrama khususnya tingkat madrasah aliyah. Penelitian terdahulu lebih banyak berfokus pada pelatihan keterampilan berbicara, pendekatan komunikatif, ataupun pengembangan aspek kebahasaan tertentu. Oleh karena itu, penelitian ini hadir

---

<sup>46</sup> Mawaddah Salim, *“Peningkatan Keaktifan Belajar Maharah Kalam Dengan Menggunakan Metode Contextual Teaching and Learning (CTL) Melalui Lesson Study Bagi Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Daarun Nahdhah Thawalib Bangkinang”*, tesis Pendidikan Bahasa Arab UIN Sultan Syarif Kasim Riau, 2022, hlm 1.

untuk mengisi kesenjangan penelitian (*research gap*) dengan mengembangkan bahan ajar dialog tematik berbasis kontekstual yang ringkas, praktis, dan sesuai dengan kebutuhan komunikasi santri asrama. Bahan ajar yang dikembangkan disusun berdasarkan konteks sosial dan lingkungan tempat santri berinteraksi setiap hari sehingga diharapkan lebih relevan, mudah digunakan, serta mampu mendukung peningkatan mahārah kalām secara nyata dan berkelanjutan.



## **BAB V**

### **PENUTUP**

#### **A. Simpulan**

Berdasarkan hasil penelitian dan pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual Kehidupan Asrama, dapat disimpulkan bahwa:

Pertama, proses pengembangan buku saku dilakukan melalui model ADDIE yang meliputi tahap *analysis*, *design*, *development*, *implementation*, dan *evaluation*. Pada tahap *analysis*, ditemukan bahwa santri membutuhkan bahan ajar yang bersifat komunikatif, kontekstual, dan sesuai dengan aktivitas sehari-hari di asrama. Tahap *design* menghasilkan rancangan buku saku yang memuat dialog tematik berbasis konteks kehidupan santri. Selanjutnya, pada tahap *development*, produk disusun dan divalidasi oleh ahli materi dan ahli media dengan hasil menunjukkan kategori “sangat layak”. Tahap *implementation* dilakukan melalui uji coba kepada santri yang menunjukkan adanya peningkatan keterlibatan dan penggunaan bahasa Arab secara aktif. Adapun tahap *evaluation* menunjukkan bahwa produk yang dikembangkan memiliki tingkat kepraktisan dan keberterimaan yang tinggi sebagai media pembelajaran *mahārah kalām* di lingkungan asrama.

Kedua, buku saku dialog tematik berbasis kontekstual terbukti efektif dalam meningkatkan *mahārah kalām* santri. Hal ini ditunjukkan oleh adanya peningkatan signifikan antara nilai pretest dan posttest, dengan hasil uji Paired

Sample t-test yang menunjukkan signifikansi  $< 0,001$ . Selain itu, nilai N-Gain sebesar 0,70 berada pada kategori sedang menuju tinggi, yang menunjukkan bahwa peningkatan kemampuan berbicara santri tidak hanya signifikan secara statistik, tetapi juga bermakna secara pedagogis. Dengan demikian, penggunaan buku saku ini mampu mendukung pembelajaran bahasa Arab yang lebih komunikatif, kontekstual, dan aplikatif dalam kehidupan sehari-hari santri di asrama.

## B. Saran

Berdasarkan hasil penelitian dan temuan pada setiap tahap model ADDIE, terdapat beberapa saran yang dapat diajukan untuk pengembangan lebih lanjut. Pertama, bagi lembaga pendidikan, khususnya lingkungan asrama, disarankan agar buku saku dialog tematik ini tidak hanya digunakan sebagai bahan ajar insidental, tetapi diintegrasikan secara sistematis dalam program pembiasaan bahasa Arab harian. Dukungan kebijakan bahasa, pengawasan penggunaan bahasa, serta keterlibatan musyrifah atau pembina asrama sangat diperlukan agar implementasi media ini berjalan konsisten dan berkelanjutan.

Kedua, bagi pembina asrama, penggunaan buku saku hendaknya dikombinasikan dengan variasi metode pembelajaran komunikatif seperti role play lanjutan, simulasi situasi nyata, permainan bahasa, dan evaluasi berbasis performa yang lebih terstruktur. Pembina juga disarankan untuk melakukan pengayaan kosakata dan pola kalimat secara bertahap agar kemampuan *mahārah kalām* santri berkembang dari level fungsional menuju level komunikatif yang lebih kompleks.

Ketiga, bagi peneliti selanjutnya, disarankan untuk melakukan uji efektivitas dengan desain eksperimen yang lebih luas, melibatkan kelompok kontrol, serta waktu implementasi yang lebih panjang guna mengukur dampak jangka panjang terhadap peningkatan keterampilan berbicara. Penelitian lanjutan juga dapat mengembangkan buku saku berbasis digital atau multimedia interaktif agar lebih adaptif terhadap perkembangan teknologi pembelajaran.

Keempat, pengembangan materi selanjutnya dapat memperluas cakupan tema ke ranah akademik, argumentatif, dan diskursif, sehingga santri tidak hanya mampu menggunakan ungkapan sehari-hari, tetapi juga mampu berdiskusi, menyampaikan pendapat, dan berargumentasi dalam bahasa Arab secara lebih mendalam.

Dengan adanya saran-saran tersebut, diharapkan pengembangan Buku Saku Dialog Tematik Bahasa Arab Berbasis Kontekstual Kehidupan Asrama dapat terus disempurnakan dan memberikan kontribusi nyata terhadap peningkatan kualitas pembelajaran bahasa Arab, khususnya dalam penguatan *mahārah kalām* di lingkungan pendidikan berasrama.

## DAFTAR PUSTAKA

- Ainin, Moh., Muhammad Thohir, and Imam Asrori. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, 2006.
- Alfalah, Adib. "Pengembangan Buku Saku Nahu Berbasis Mind Mapping Terintegrasi QR Code Dalam Meningkatkan Hasil Belajar Siswa Kelas XII MA Al-Inayah Kota Bandung." Universitas Pendidikan Indonesia, 2025.
- Anjelita, Ria, Syamswisna, and Eka Ariyati. "Pembuatan Buku Saku Sebagai Media Pembelajaran Pada Materi Jamur Kelas X SMA." *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK)*, 2018.
- AS, Heri Gusnadi. *Kamus Saku Ma'hadi Indonesia-Arab*. Kesepuluh. Banda Aceh: Maiza Publisher, 2014.
- Aziza, Lady Farah, and Ariadi Muliensyah. "Keterampilan Berbahasa Arab Dengan Pendekatan Komprehensif." *El-Tsaqafah : Jurnal Jurusan PBA* 19, no. 1 (2020): 58. <https://doi.org/10.20414/tsaqafah.v19i1.2344>.
- Bentu, Yohana Mariana Martina, Kartini, and Mety Toding Bua. "Pengembangan Media Buku Saku Berbasis Kearifan Lokal Di Kelas Iv SDN 021 Tanjung Selor." *Edukasia: Jurnal Pendidikan* 10, no. 1 (2023): 54. <http://ojs.borneo.ac.id/ojs/index.php/JED>.
- Brinus, Kristianti Sry Wahyuningsih, Alberta Parinters Makur, and Fransiskus Nendi. "Pengaruh Model Pembelajaran Kontekstual Terhadap Pemahaman Konsep Matematika Siswa SMP." *Mosharafa: Jurnal Pendidikan Matematika* 8, no. 2 (2019): 263–64. <https://doi.org/10.31980/mosharafa.v8i2.439>.
- Farhana, Fitri, Ahmad Suryadi, and Dirgantara Wicaksono. "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Digital Pada Mata Pelajaran Bahasa Inggris Di Smk Atlantis Plus Depok." *Instruksional* 3, no. 1 (2021): 6–7. <https://doi.org/10.24853/instruksional.3.1.1-17>.
- Fitriyani, Novi Puspitasari, and Alta Hairil. "Pendekatan Kontekstual Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam." *Edification Journal Pendidikan Agama*

*Islam* 6, no. 2 (2024): 145. <https://doi.org/https://doi.org/10.37092/ej.v6i2.670>.

Hake, Richard R. *Analyzing Change/Gain Scores*. Indiana: Indiana University, 1999.

Hamid, Jumadil, Pebriyan Pebriyan, and Gusmaneli Gusmaneli. "Pembelajaran Kontekstual: Solusi Untuk Meningkatkan Kualitas Pendidikan." *Realisasi : Ilmu Pendidikan, Seni Rupa Dan Desain* 1, no. 3 (2024): 2. <https://doi.org/10.62383/realisasi.v1i3.113>.

Hamid, M. Abdul, and Siti Fatimah. "Pengembangan Materi Percakapan Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif Interaktif Bagi Mahasiswa." *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 3, no. 1 (2020): 46–63. <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v3i1.8174>.

Hasudungan, Anju Nofarof. "Pembelajaran Contextual Teaching Learning ( CTL ) Pada Masa Pandemi COVID-19: Sebuah Tinjauan." *Jurnal Dinamika* 3, no. 2 (2022): 119.

Hizair. *Kamus Lengkap Bahasa Indonesia*. Jakarta: Tamer, 2013.

Indonesia, Kamus Besar Bahasa. "Buku." Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, n.d. <https://kbbi.web.id/bukusaku.html>.

Indonesia, Menteri Agama Republik. "Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 000912 Tahun 2013." In *Kurikulum Madrasah 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab*, edited by Suryadharma Ali, 1:2–3. Jakarta: Menteri Hukum Dan Hak Asasi Manusia Republik Indonesia, 2013. <https://jatim.kemenag.go.id/file/file/peraturantentangPNS/khit1413864329.pdf>.

Insafi, Roichanah. "Pengembangan Media Buku Saku Untuk Meningkatkan Keterampilan Literasi Numerasi Pada Materi Lingkaran Kelas VI SDN Pandanrejo 01 Kota Batu Tahun 2022/2023." *Jurnal Pendidikan Taman Widiya Humaniora (JPTWH)* 2, no. 2 (2023): 879. <https://jurnal.widyahumaniora.org/>.

Jannah, Karomatul. "Problematika Pembelajaran Maharah Kalam Pada Program Pengembangan Bahasa Asing Pondok Pesantren Ngalah Purwosari." *Impressive Journal of Education* 2, no. 1 (2023): 63.

- Kurniati, Depi, Nopiyanti, and Zakiyah Arifa. "Model Pembelajaran Contextual Teaching and Learning ( CTL ) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Lahjah Arabiyah* 2, no. 2 (2021): 138.
- Meishanti, Ospa Pea Yuanita, Rina Dian Rahmawati, Nafingah Nafingah, and Roikhatul Jannah. "Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Metode Muhadatsah Menggunakan Pocket Book." *Jumat: Jurnal Pengabdian Masyarakat Bidang Pendidikan* 1, no. 1 (2020): 16–23. <https://doi.org/10.32764/abdimaspen.v1i1.1037>.
- Munip, Abdul. *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2017.
- Muthmainnah, Athifah, M Ilham Muchtar, and Nur Fadilah Amin. "Implementasi Model Contextual Teaching and Learning ( CTL ) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di SMA Muhammadiyah 1 Unismuh Makassar." *Iqra: Jurnal Ilmu Kependidikan Dan Keislaman* 20, no. 02 (2025): 218–19. <https://doi.org/10.56338/iqra.v20i2.8196>.
- Muyasaroh, Wildatul, Agung Setiyawan, and Wildatul Muyasiroh. "Analisis Penerapan Metode Pembelajaran Bahasa Arab Kelas IX Madrasah Tsanawiyah Ali Maksum Krapyak." *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 16, no. 1 (2024): 2.
- Nababan, Damayanti. "Pemahaman Model Pembelajaran Kontekstual Dalam Model Pembelajaran (CTL)." *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 2, no. 2 (2023): 826–27. <https://publisherqu.com/index.php/pediaqu>.
- Norlianti, Nuni, Akhmad Riadi, Ely Sapitri, and Siti Rabiatal Aliyah. "Pemanfaatan Media Kartu Kosakata Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Siswa Kelas IX A MTS Miftahul Ulum Anggana." *Jurnal Sosial Dan Sains* 4, no. 11 (2024): 1085. <https://doi.org/10.59188/jurnalsosains.v4i11.27923>.
- Nulaila, Nurlaila, Nurdiniawati Nurdiniawati, and St. Amnah. "Meningkatkan Kemampuan Maharah Kalam Dan Kitabah Pada Mahasiswa Prodi PBA Fakultas Tarbiyah IAI Muhammadiyah Bima." *Taroa: Jurnal Pengabdian Masyarakat* 1, no. 1 (2022): 41–42. <https://doi.org/10.52266/taroa.v1i1.739>.

- Nur Baiti, Nila, Makmuri Makmuri, and Dwi Antari Wijayanti. "Pengembangan Modul Matematika Dengan Pendekatan Kontekstual Pada Materi Program Linear Untuk Siswa Kelas XI SMA." *Jurnal Riset Pembelajaran Matematika Sekolah* 6, no. 1 (2022): 70–82. <https://doi.org/10.21009/jrpms.061.08>.
- Putra, Supriadi Ansyah. "Implementasi Pembelajaran Muhadatsah Berbasis Contextual Teaching Learning Untuk Meningkatkan Maharah Al-Kalam Santri Madrasah Aliyah PPMTI Batang Kabung Koto Tangah Kota Padang." Universitas Muhammadiyah Sumatera Barat, 2025.
- Rahayu Kariadinata dan Maman Abdurahman. *Dasar-Dasar Statistik Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia, 2012.
- Rahman, Aulia. "Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan." *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat* 1, no. 1 (2021): 84.
- Rufi'ah, Kaifa, and Najih Anwar. "Implementasi Contekstual Teaching Learning ( CTL ) Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Siswa Kelas X Azhari MA IT." *Jiip (Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan)* 7, no. 4 (2024): 3519. <http://jiip.stkipyapisdompou.ac.id>.
- Salim, Mawaddah. "Peningkatan Keaktifan Belajar Maharoh Kalam Dengan Menggunakan Metode Contextual Teaching and Learning (CTL) Melalui Lesson Study Bagi Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Daarun Nahdhah Thawalib Bangkinang." UIN Sultan Syarif Kasim Riau, 2022.
- Salsabila, Novita Maula, and Agung Setiyawan. "Penerapan Project Based Learning (PJBL) Dalam Meningkatkan Mahārah Qirāah Pada Kurikulum Merdeka Belajar." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 7, no. 1 (2024): 276.
- Setyawan, Agung. "Penanganan Keterampilan Dasar Bahasa Asing Dengan Metode Audio Lingual Perspektif Al-Qur'an." *AT-TAWASSUTH: Jurnal Ekonomi Islam* 7, no. 1 (2023): 1–19.
- Shofiyani, Amrini, and Siti Khoirotnun Nisa. "Buku Saku Bahasa Arab Berbasis Metode Komunikatif Untuk Meningkatkan Kualitas Maharoh Kalam." *Jurnal*

*Education and Development* 11, no. 2 (2023): 310–11.  
<https://doi.org/10.37081/ed.v11i2.4657>.

Siahaan, Leroy Holman. *R&D Dalam Pendidikan Implementasi Model ADDIE Dan 4D Pada Pendidikan Bahasa Inggris Dan PG PAUD*. Pertama. Yogyakarta: Penerbit KBM Indonesia, 2025.

Sirad, Mochamad Chobir, and Choiruddin. “Pendampingan Program Daurah Tadribiyah Native Speaker Untuk Meningkatkan Keterampilan Bahasa Arab Produktif Pada Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab STAI KH. Muhammad Ali Shodiq Tulungagung.” *Jurnal Pengabdian Masyarakat: Pemberdayaan, Inovasi Dan Perubahan* 5, no. 1 (2025): 38. <https://doi.org/10.59818/jpm.v5i1.1005>.

Siregar, Torang, and Yuni Rhamayanti. “Implementasi Pengembangan Model ADDIE Pada Dunia Pendidikan.” *Jurnal Hasil Penelitian Dan Pengembangan (JHPP)* 3, no. 2 (2025): 91. <https://jurnalcendekia.id/index.php/jhpp%0A>.

Spatioti, G. Adamantia, Ioannis Kazanidis, and Jenny Pange. “A Comparative Study of the ADDIE Instructional Design Model in Distance Education.” *Information (Switzerland)* 13, no. 9 (2022): 2. <https://doi.org/10.3390/info13090402>.

Sugihwati, Dede, and Helmia Tasti Adri. “Meningkatkan Keterampilan Menulis Deskripsi Melalui Pendekatan Kontekstual Mata Pembelajaran Bahasa Indonesia Pada Siswa Kelas V SDN Kutamaneuh 1.” *Didaktik Global: Jurnal Ilmu Kependidikan* 2, no. 1 (2025): 01–14. <https://didaktikglobal.web.id/index.php/adri>.

Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. XXI. Bandung: Alfabeta, 2015.

Sukma, Riza. “Bahasa Anak Diplomat Di India: Tinjauan Faktor Lingkungan Bahasa.” *Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia*, 2021, 337–38. <https://doi.org/10.51817/kimli.vi.74>.

Sundayana, Rostina. *Statistika Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2014.

Syafei, Isop, Ade Arip Ardiansyah, and Dadan Nugraha. “The Communicative Approach in Arabic Language Learning (Theoretical and Practical

Perspectives).” *International Conference on Language Learning and Literature (ICL3) 55* (2025).

Thu‘aimah, Rusydi Ahmad. *Ta’lim Al-Arobiyah Li Ghairin Nathiqina Biha Manahijuhu Wa Asalibuhu*. Ribath: ISESCO, 1989.

Wijaya, Mualim, Umar Manshur, and Nurul Latifah. “Implementasi Metode Taqdimul Qishoh Dalam Meningkatkan Maharah Kalam Di Lembaga Al-Wafiyah Kitab Dan Bahasa Arab (AWKIBA).” *Jurnal Mu’allim* 4, no. 2 (2022): 221. <https://doi.org/10.35891/muallim.v4i2.3148>.

Zaeni, Rahmania Auriel, Muhammad Fahrudin Nur, Abdul Wahab Rosyidi, and Nuril Mufidah. “Contextual Teaching Learning Untuk Peningkatan Pembelajaran Bahasa Arab.” *Naskhi Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab* 7, no. 1 (2025): 1–13. <https://doi.org/10.47435/naskhi.v7i1.3306>.

الشنطي, محمد صالح. المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. حائل، المملكة العربية السعودية: دار الأندلس، ١٩٨٥.

الناقبة, محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.